



Since January 2020 Elsevier has created a COVID-19 resource centre with free information in English and Mandarin on the novel coronavirus COVID-19. The COVID-19 resource centre is hosted on Elsevier Connect, the company's public news and information website.

Elsevier hereby grants permission to make all its COVID-19-related research that is available on the COVID-19 resource centre - including this research content - immediately available in PubMed Central and other publicly funded repositories, such as the WHO COVID database with rights for unrestricted research re-use and analyses in any form or by any means with acknowledgement of the original source. These permissions are granted for free by Elsevier for as long as the COVID-19 resource centre remains active.



# Protocolo de diagnóstico y tratamiento para COVID-19 mediante medicina tradicional china<sup>☆</sup>



## Diagnosis and treatment protocol for COVID-19 with traditional Chinese medicine

National Health Committee of the People's Republic of China

National Health Commission of the People's Republic of China, State Administration of Traditional Chinese Medicine of the People's Republic of China, Beijing, China  
National Health Commission of the People's Republic of China, State Administration of Traditional Chinese Medicine of the People's Republic of China, Beijing, China

### Introducción

La COVID-19 pertenece a la categoría de enfermedades “epidémicas” en la medicina tradicional china (MTC). La causa de esta enfermedad es Yi Li Zhi Qi (energía perversa y contagiosa).

Según las diferentes manifestaciones de los síntomas, las características climáticas locales y la constitución corporal de cada persona, se pueden realizar diferentes modificaciones a los siguientes tratamientos.

Las dosis que excedan las dosis farmacopeicas recomendadas deben usarse bajo la dirección de un médico.

### Período de observación médica

- Manifestación clínica 1: fatiga con molestias gastrointestinales.
- Fórmula estándar recomendada: cápsulas de *Huò Xiāng Zhèng Qì* (píldora, decocción, solución oral).
- Manifestación clínica 2: fatiga con fiebre.
- Fórmula estándar recomendada: Gránulos de *Jin Hua Qìng Gan*, cápsulas de *Lian Hua Qìng Wen* (gránulos), cápsulas de *Shu Feng Jie Du* (gránulos).

### Período de tratamiento clínico (casos confirmados)

Decocción de la fórmula “Qing Fei Pai Du Tang” de desintoxicación pulmonar (tabla 1)

Según observaciones clínicas de los médicos en varios lugares, esta prescripción es adecuada para pacientes con síntomas leves, moderados o graves confirmados. Hay que hacer diagnóstico sindrómico y seguimiento de la enfermedad y cambiar la fórmula según el estado del paciente.

Dosis para 1 día. Se debe tomar caliente, 2 veces al día (una por la mañana y otra por la tarde) 40 min después de cada comida. El tratamiento dura 3 días.

Si las condiciones lo permiten, hay que tomar medio tazón de sopa de arroz después del medicamento (o un tazón para aquellos con lengua seca y deficiencia de líquidos). Nota: si el paciente no tiene fiebre, la cantidad de yeso debe ser pequeña. En caso de fiebre o calor intenso, la cantidad de yeso puede aumentar.

Si los síntomas mejoran pero no curan, hay que tomar un segundo ciclo de tratamiento. Si el paciente padece una enfermedad particular u otra afección subyacente, la prescripción puede cambiar según la situación. Si los síntomas desaparecen, hay que interrumpir el tratamiento.

<sup>☆</sup> El protocolo ha sido revisado y adaptado por la Dra. Marian Lorente y el equipo de Medicina Tradicional China de la Universidad de Barcelona (Dres. Almeida, Fontalva, Gonzalez, Maciel, Mantashyan, Salazar, Siu, Raya, Ripoll, Taura y Yanping).

Tras la publicación del “Protocolo de diagnóstico y tratamiento para COVID-19” por la National Health Commission of the People's Republic of China (versión 7) el 3 marzo de 2020, con el fin de apoyar las acciones a nivel global contra la epidemia, *Revista Internacional de Acupuntura* lo publica en español para que pueda llegar a todos los profesionales de habla hispana.

<https://doi.org/10.1016/j.acu.2020.04.002>

1887-8369/© 2020 Publicado por Elsevier España, S.L.U.

**Tabla 1 – Prescripción básica para pacientes leves confirmados**

Chino	Pinyin	Nombre en latín	Nombre en español	Cantidad	Nota		
白	Má Huáng	Ephedra herba	Parte aérea de las efedras	9 g			
	Zhì Gān Cǎo	Glycyrrhizae radix et rhizoma	Raíz de regaliz preparada con miel	6 g			
	Kǔ Xìng Ren	Armeniaca amarum semen	Almendra amarga de <i>Prunus armeniaca</i> o <i>P. sibirica</i>	9 g			
	Shēng Shí Gāo	Gypsum fibrosum	Yeso no preparado	15-30 g	Hervido primero		
	Guì Zhī	Cinnamomi ramulus	Rama joven de <i>Cinnamomum cassia</i>	9 g			
	Zé Xiè	Alismatis rhizoma	Rizoma de <i>Alisma orientale</i>	9 g			
	Zhū Líng	Polyporus umbellatus	Políporo umbelado	9 g			
	Bái Zhú	Rhizoma <i>Atractylodis macrocephalae</i>	Rizoma de <i>Atractylodes macrocephala</i>	9 g			
	Fú Líng	Poria	Esclerocios de hongos <i>Poria</i>	15 g			
	Chái Hú	Bupleuri radix	Raíz de <i>Bupleurum</i>	16 g			
	Huáng Qín	Scutellariae radix	Raíz de <i>Scutellaria baicalensis</i>	6 g			
	Jiāng Bàn Xià	Pinelliae rhizoma	Rizoma de <i>Pinellia ternata</i> preparado con jengibre	9 g			
	Shēng Jiāng		Jengibre crudo	9 g			
	Zǐ Wǎn	Asteris radix	Raíz de <i>Aster tataricus</i>	9 g			
山	Dōng Huā	Farfarae flos	Botón de flor de fáfara	9 g			
	Shè Gān	Belamcandae rhizoma	Rizoma de <i>Belamcanda chinensis</i>	9 g			
	Xì Xīn	Asari rhizoma et radix	Raíz de <i>Asarum</i> y rizoma	6 g			
	Shān Yào	Dioscoreae rhizoma	Rizoma de <i>Dioscorea opposita</i>	12 g			
	Zhǐ Shí	Aurantii immaturus fructus	Fruta de naranja amarga inmadura	6 g			
	皮	Chén Pí	Citri reticulatae pericarpium	Pericarpio de mandarina	6 g		
		藿	Huò Xiāng	Pogostemonis herba	Parte aérea de <i>Pogostemon</i>	9 g	

### Casos leves

Síndrome de Humedad-Frío que bloquea el Pulmón (tabla 2)

Manifestaciones clínicas: fiebre, fatiga, dolores y molestias corporales, tos, esputo, opresión en el pecho, asfixia, pérdida de apetito, náuseas, vómitos, heces pegajosas.

La lengua está grande, pálida, con marcas de dientes o enrojecimiento. El revestimiento es blanco espeso, blanco sucio o aceitoso.

Pulso suave o resbaladizo.

Dosis para 1 día: 600 ml de decocción para tomar en 3 veces (mañana, mediodía y tarde) antes de las comidas.

Síndrome de Humedad-Calor que bloquea el Pulmón (tabla 3)

Manifestaciones clínicas: fiebre baja o ausencia de fiebre, escalofríos leves, fatiga, pesadez de la cabeza y el cuerpo, dolor muscular, tos seca, poca mucosidad, dolor de garganta, boca seca, el paciente ya no quiere beber o está acompañado de opresión en el pecho, hinchazón del estómago, falta de sudor o vómitos y pérdida de apetito, diarrea o heces pegajosas.

La lengua es rojiza.

El recubrimiento blanco es grueso y aceitoso o amarillo delgado. El pulso es resbaladizo rápido o débil.

Dosis para 1 día: 400 ml de decocción para tomar en 2 veces (mañana y tarde).

### Casos moderados

Síndrome de Humedad tóxica (Estancamiento) que bloquea el Pulmón (tabla 4)

Manifestaciones clínicas: fiebre, tos débil y esputo o esputo amarillo, asfixia, falta de aliento, hinchazón y estreñimiento.

Lengua roja oscura, lengua grande. Recubrimiento amarillo grueso o amarillo seco. Pulso resbaladizo rápido o tenso resbaladizo.

Dosis para 1 día: 400 ml de decocción para tomar en 2 veces (mañana y tarde).

Síndrome de Humedad-Frío que bloquea el Pulmón (tabla 5)

Manifestaciones clínicas: fiebre baja, el paciente no tiene calor, tos seca, poca mucosidad, fatiga, falta de fuerza, opresión en el pecho, hinchazón del estómago o náuseas y heces acuosas.

La lengua está pálida o roja pálida.

El revestimiento es blanco o blanco aceitoso. El pulso es suave.

Dosis para 1 día: 400 ml de decocción para tomar en 2 veces (mañana y tarde).

### Casos graves

Síndrome de toxina contagiosa que cierra el Pulmón (tabla 6)

Manifestaciones clínicas: fiebre, enrojecimiento en la cara, tos, moco pegajoso y escaso de color amarillo o sangre en el moco, falta de aliento, opresión en el pecho, fatiga, boca seca, amargo, boca blanda, náuseas, pérdida de apetito, dificultad en las heces y la orina.

Lengua roja.

El recubrimiento es graso y amarillo. El pulso es deslizante rápido.

Dosificación: 1 o 2 dosis por día (de 100 a 200 ml de decocción cada vez) para tomar 2-4 veces al día por vía oral o nasal.

Síndrome de Exceso de Calor en la capa Qi y Ying (tabla 7)

Manifestaciones clínicas: fiebre alta, sed extrema, sibilancias, dificultad para respirar, trastornos del lenguaje y la

**Tabla 2 – Prescripción recomendada para el síndrome de Humedad-Frío que bloquea el Pulmón**

Chino	Pinyin	Nombre en latín	Nombre en español	Cantidad	Nota
	<i>Shēng Má Huáng</i>	<i>Ephedra herba</i>	Parte aérea no preparada de efedras	6 g	
	<i>Shēng shí gāo</i>	<i>Gypsum fibrosum</i>	Yeso no preparado	15 g	
	<i>Xīng Rén</i>	<i>Armeniacae amarum semen</i>	Almendra amarga de <i>Prunus armeniaca</i> o <i>P. sibirica</i>	9 g	
	<i>Qiāng Huó</i>	<i>Notopterygii rhizoma et radix</i>	Raíz y rizoma de <i>Notopterygium</i>	15 g	
	<i>Tíng Lì Zǐ</i>	<i>Lepidii semen ou Descurainiae semen</i>	Semilla de <i>Lepidium apetalum</i> o semilla de <i>Descurainia sophia</i>	15 g	
	<i>Guàn Zhòng</i>	<i>Blechni rhizoma</i>	Rizoma de helecho	9 g	
	<i>Dì Lóng</i>	<i>Lumbricus (Pheretima)</i>	Lombriz de tierra	15 g	
徐长	<i>Xú Zhǎng Qīng</i>	<i>Cynanchi paniculati radix et rhizoma</i>	Raíz y rizoma de <i>Cynanchum paniculatum</i>	15 g	
藿	<i>Huò Xiāng</i>	<i>Pogostemonis herba</i>	Parte aérea de <i>Pogostemon</i>	15 g	
	<i>Pei Lan</i>	<i>Eupatorii herba</i>	Parte aérea de <i>Eupatorium</i>	9 g	
	<i>Cāng Zhú</i>	<i>Atractylodis rhizoma</i>	Rizoma de <i>Atractylodes lancea</i> o <i>A. chinensis</i>	15 g	
	<i>Yún Líng</i>	<i>Poria</i>	Seta Yunnan <i>Poria esclerocios</i>	45 g	
白	<i>Shēng Bái Zhú</i>	<i>Rhizoma Atractylodis macrocephalae</i>	Rizoma de <i>Atractylodes macrocephala</i> sin preparación	30 g	
	<i>Jiāo Sān Xiān</i>	<i>Hordei germinatus fructus + Crataegi fructus + Shen Qu</i>	Cebada germinada + fruto de <i>Crataegus pinnatifida</i> + cinabrio y magnetita recubiertos con <i>Massa Medicata Fermentata</i>	9 g	
	<i>Hòu Pǔ</i>	<i>Magnoliae officinalis cortex</i>	Corteza de <i>Magnolia officinalis</i>	15 g	
	<i>Jiāo Bīn Láng</i>	<i>Arecae semen</i>	Nuez de betel preparada	9 g	
	<i>Wēi Cǎo Guǒ</i>	<i>Tsaoko fructus</i>	Fruta <i>Tsaoko</i> preparada	9 g	
	<i>Shēng Jiāng</i>		Jengibre crudo	15 g	

**Tabla 3 – Prescripción recomendada para el síndrome de Humedad-Calor que bloquea el Pulmón**

Chino	Pinyin	Nombre en latín	Nombre en español	Cantidad	Nota
	<i>Bīn Láng</i>	<i>Arecae semen</i>	Nuez de betel	10 g	
	<i>Cǎo Guǒ</i>	<i>Tsaoko fructus</i>	Fruta <i>Tsaoko</i>	10 g	
	<i>Hòu Pǔ</i>	<i>Magnoliae officinalis cortex</i>	Corteza de <i>Magnolia officinalis</i>	10 g	
知	<i>Zhī Mú</i>	<i>Anemarrhenae rhizoma</i>	Rizoma de <i>Anemarrhena asphodeloides</i>	10 g	
	<i>Huáng Qín</i>	<i>Scutellariae radix</i>	Raíz de <i>Scutellaria baicalensis</i>	10 g	
	<i>Chái Hú</i>	<i>Bupleuri radix</i>	Raíz de <i>Bupleurum</i>	10 g	
赤	<i>Chì Sháo</i>	<i>Paeoniae rubra radix</i>	Raíz de <i>Paeonia rubra</i>	10 g	
	<i>Lián Qiáo</i>	<i>Forsythiae fructus</i>	Fruta de <i>Forsythia</i>	15 g	
	<i>Gīng Hāo</i>	<i>Artemisiae annuae herba</i>	Parte aérea floreciente de <i>Artemisia annua</i>	10 g	Al final de la cocción
	<i>Cāng Shù</i>	<i>Atractylodis rhizoma</i>	Rizoma de <i>Atractylodes lancea</i> o <i>A. chinensis</i>	10 g	
	<i>Dà Qīng Yè</i>	<i>Isatidis tinctoria folium</i>	Hoja de pastel de tinte	10 g	
	<i>Shēng gān Cǎo</i>	<i>Glycyrrhizae radix et rhizoma</i>	Raíz de regaliz cruda	5 g	

esperanza, visión borrosa, erupción cutánea, vómitos de sangre, hemorragias nasales, convulsiones de las extremidades.

Lengua roja violácea.

Poco o nada de recubrimiento.

Pulso profundo, fino, rápido o flotante, grande y rápido.

Dosis para 1 día: 100-200 ml de decocción cada vez. Para tomar 2-4 veces al día por vía oral o nasal.

Medicamentos recomendados: inyección *Xi Yan Ping*, inyección *Xue Bi Jing*, inyección *Reing*, inyección *Tan Re Qing* e inyección *Xing Nao Jing*. Según las condiciones individuales se puede seleccionar uno de los medicamentos con eficacia similar o se pueden usar dos en combinación, en función de los síntomas clínicos. La inyección de MTC se puede usar en combinación con una decocción de la MTC.

Casos críticos (tabla 8)

Manifestaciones clínicas: dificultad para respirar o necesidad de ventilación mecánica, trastornos mentales, agitación, extremidades frías, sudores fríos.

Lengua morada oscura.

Recubrimiento grueso, grasiento o seco. Pulso flotante grande sin raíz

Tomar con pastillas de una de estas dos fórmulas: píldora de *Sū Hé Xiāng Wán* hecha de chicle oriental o píldora de *An Gong Niu Huang Wan*, que calma el Palacio del Espíritu.

Si hay ventilación mecánica con distensión abdominal, estreñimiento o heces difíciles, se pueden usar 5-10 g de rui-barbo crudo.

**Tabla 4 – Prescripción recomendada para el síndrome de Humedad tóxica que bloquea el Pulmón**

Chino	Pinyin	Nombre en latín	Nombre en español	Cantidad	Nota
	Shēng Má Huáng	Ephedra herba	Efedra cruda	6 g	
	Xìng Rén	Armeniaca amarum semen	Almendra amarga de <i>Prunus armeniaca</i> o <i>P. sibirica</i>	15 g	
	Shēng Shí Gāo	Gypsum fibrosum	Yeso no preparado	30 g	
	Shēng Yī Yǐ Rén	Coicis semen	Semilla de lágrimas de Job	30 g	
	Máo Cāng Zhú	Atractylodis rhizoma	Rizoma de <i>Atractylodes lancea</i> o <i>A. chinensis</i>	10 g	
	Guǎng Huò Xiāng	Pogostemonis herba	Parte aérea de <i>Pogostemon</i>	15 g	
	Qīng Hāo Cǎo	Artemisiae annuae herba	Parte aérea floreciente de <i>Artemisia annua</i>	12 g	
	Hǔ Zhàng	Polygoni cuspidati rhizoma	Rizoma de <i>Polygonum cuspidatum</i>	20 g	
	Mǎ Biān Cǎo	Verbenae herba	Parte aérea de <i>Verbena officinalis</i>	30 g	
	Gàn Lú Gēn	Phragmitis rhizoma	Rizoma seco de <i>Phragmites communis</i>	30 g	
	Tíng Lì Zǐ	Lepidii semen ou Descurainiae semen	Semilla de <i>Lepidium apetalum</i> o semilla de <i>Descurainia sophia</i>	15 g	
化	Huà Jú Hóng	Citri grandis exocarpium	Cáscara de pomelo	15 g	
	Shēng Gān Cǎo	Glycyrrhizae radix et rhizoma	Raíz de regaliz cruda	10 g	

**Tabla 5 – Prescripción recomendada para el síndrome de Humedad-Frío que bloquea el Pulmón**

Chino	Pinyin	Nombre en latín	Nombre en español	Cantidad	Nota
	Cāng Zhú	Atractylodis rhizoma	Rizoma de <i>Atractylodes lancea</i> o <i>A. chinensis</i>	15 g	
皮	Chén Pí	Citri reticulatae pericarpium	Pericarpio de mandarina	10 g	
藿	Hòu Pǔ	Magnoliae officinalis cortex	Corteza de <i>Magnolia officinalis</i>	10 g	
	Huò Xiāng	Pogostemonis herba	Parte aérea de <i>Pogostemon</i>	10 g	
	Cōu Guō	Tsaoko fructus	Fruta Tsaoko	6 g	
	Shēng Má Huáng	Ephedra herba	Parte aérea de efedra cruda	6 g	
	Qiāng Huó	Notopterygii rhizoma et radix	Raíz y rizoma de <i>Notopterygium</i>	10 g	
	Shēng Jiāng		Jengibre crudo	10 g	
	Bīn Láng	Arecae semen	Nuez de betel	10 g	

**Tabla 6 – Prescripción recomendada para el síndrome de toxina contagiosa que cierra el Pulmón (fórmula: Hua Shi Bai Du Fang)**

Chino	Pinyin	Nombre en latín	Nombre en español	Cantidad	Nota
	Shēng Má Huáng	Ephedra herba	Parte aérea de efedra cruda	6 g	
	Xìng Rén	Armeniaca amarum semen	Almendra amarga de <i>Prunus armeniaca</i> o <i>P. sibirica</i>	9 g	
	Shēng Shí Gāo	Gypsum fibrosum	Yeso no preparado	15 g	Hervido primero
藿	Gān Cǎo	Glycyrrhizae radix et rhizoma	Raíz de regaliz	3 g	
	Huò Xiāng	Pogostemonis herba	Parte aérea de <i>Pogostemon</i>	10 g	Al final de la cocción
	Hòu Pǔ	Magnoliae officinalis cortex	Corteza de <i>Magnolia officinalis</i>	10 g	
	Cāng Zhú	Atractylodis rhizoma	Rizoma de <i>Atractylodes lancea</i> o <i>A. chinensis</i>	15 g	
	Cōu Guō	Tsaoko fructus	Fruta Tsaoko	10 g	
	Fǎ Bàn Xià	Pinelliae rhizoma	Rizoma de <i>Pinellia ternata</i>	9 g	
	Fú Líng	Poria	Esclerocios de hongos <i>Poria</i>	15 g	
	Shēng Dà Huáng	Rhei radix et rhizoma	Raíz de ruibarbo chino crudo y rizoma	5 g	Al final de la cocción
	Shēng Huáng Qí	Astragali radix	Raíz del <i>Astragalus membranaceus</i> y <i>Hedysarum polybotrya</i> crudo	10 g	
	Tíng Lì Zǐ	Lepidii semen ou Descurainiae semen	Semilla de <i>Lepidium apetalum</i> o semilla de <i>Descurainia sophia</i>	10 g	
赤	Chì Shào	Paeoniae rubra radix	Raíz de <i>Paeonia rubra</i>	10 g	

**Tabla 7 – Prescripción recomendada para el Síndrome de Exceso de Calor en la capa Qi y Ying**

Chino	Pinyin	Nombre en latín	Nombre en español	Cantidad	Nota
	Shēng Shí Gāo	Gypsum fibrosum	Yeso no preparado	30-60 g	Hervido primero
知	Zhī Mǔ	Anemarrhenae rhizoma	Rizoma de Anemarrhena asphodeloides	30 g	
	Shēng Dì Huáng	Rehmanniae radix	Raíz de <i>Rhemanica recens</i>	30-60 g	
	Shuǐ Niú Jiǎo	Bubali cornu	Cuerno de búfalo común	30 g	Hervido primero
赤	Chì Sháo	Paeoniae rubra radix	Raíz de <i>Paeonia rubra</i>	30 g	
	Xuán Shēn	Scrophulariae radix	Raíz de <i>Scrophularia ningpoensis</i>	30 g	
	Lián Qiáo	Forsythiae fructus	Fruta de <i>Forsythia</i>	15 g	
皮	Dān Pí	Moutan cortex	Corteza de raíz de peonía de arbusto	15 g	
	Huáng Lián	Coptidis rhizoma	Rizoma de <i>Coptis chinensis</i> , <i>C. deltoidea</i> o <i>C. teeta</i>	6 g	
	Zhú Yè	Lophatheri herba	Tallo y hoja de <i>Lophatherum gracile</i>	12 g	
	Tíng Lì Zi	Lepidii semen ou Descurainiae semen	Semilla de <i>Lepidium apetalum</i> o semilla de <i>Descurainia sophia</i>	15 g	
	Shēng Gān Cǎo	Glycyrrhizae radix et rhizoma	Raíz de regaliz cruda	6 g	

**Tabla 8 – Prescripción recomendada para casos muy graves**

Chino	Pinyin	Nombre en latín	Nombre en español	Cantidad	Nota
人	Rén Shēn	Ginseng radix et rhizoma	Raíz de ginseng	15 g	
()	Hēi Shùn Piàn (Fù Zǐ)	Aconiti lateralis radix preparata	Preparación hija de <i>Aconitum camichaelii</i>	10 g	Hervido primero
山	Shān Zhū Yú	Corni fructus	Fruto de cornejo	15 g	

**Tabla 9 – Prescripción recomendada para el Síndrome de Deficiencia de Qi de Pulmón y Bazo**

Chino	Pinyin	Nombre en latín	Nombre en español	Cantidad	Nota
	Fǎ Bàn Xià	Pinelliae rhizoma	Rizoma preparado de <i>Pinellia ternata</i>	9 g	
皮	Chén Pí	Citri reticulatae pericarpium	Pericarpio de mandarina	10 g	
	Dāng Cān	Codonopsis radix	Raíz de <i>Codonopsis pilosula</i> y <i>C. tangshen</i>	15 g	
	Zhì Huáng Qí	Astragali radix	<i>Astragalus membranaceus</i> preparado y raíz de <i>Hedysarum polybotrya</i>	30 g	
白	Chǎo Bái Zhú	Rhizoma Atractylodis macrocephalae	Rizoma de <i>Atractylodes macrocephala</i> preparado	10 g	
	Fú Líng	Poria	Esclerocios de hongos <i>Poria</i>	15 g	
藿	Huò Xiāng	Pogostemonis herba	Parte aérea de <i>Pogostemon</i>	10 g	
	Shā Ren	Amomi villosi fructus	Fruto de amomo	6 g	Al final de la cocción
	Gān Cǎo	Glycyrrhizae radix et rhizoma	Raíz de regaliz	6 g	

Cuando la respiración ya no sigue a la máquina respiratoria, si se ha administrado el sedante y el relajante muscular, se pueden usar 5-10 g de ruibarbo y 5-10 g de thenardita.

Medicamento recomendado: inyección de *Xue Bi Jing*, inyección de *Reing*, inyección de *Tan Re Qing*, inyección de *Xing Nao Jing*, inyección de *Shen Fu*, inyección de *Sheng Mai*.

Se puede seleccionar uno de los medicamentos con eficacia similar según las condiciones individuales o se pueden usar dos en combinación según los síntomas clínicos. La inyección de MTC se puede usar en combinación con una decocción de la MTC.

Nota: uso recomendado de inyecciones de MTC para casos graves y críticos: el uso de inyecciones de MTC debe seguir el principio de comenzar con pequeñas dosis y ajustar gradualmente al síndrome de acuerdo con las instrucciones de los medicamentos.

El método recomendado es el siguiente:

- Infección viral o infección bacteriana leve combinada: a) inyección de 250 ml de cloruro de sodio al 0,9% e inyección de 100 mg de *Xi Yan Ping* 2 veces al día; b) inyección de 250 ml de cloruro de sodio al 0,9% e inyección de 20 ml

**Tabla 10 – Prescripción recomendada para deficiencia de Qi y Yin**

Chino	Pinyin	Nombre en latín	Nombre en español	Cantidad	Nota
	Nán běi shā shēn	Glehniae radix	Raíz de <i>Glehnia littoralis</i> del sur y del norte	10 g	Cada uno
	Mài dōng	Ophiopogonis radix	Raíz de <i>Ophiopogon japonicus</i>	15 g	
	Xī yang shēn	Panax quinquefolii radix	Raíz de ginseng americano	6 g	
	Wǔ wèi zi	Schisandrae chinensis fructus	Fruto de <i>Schisandra chinensis</i>	6 g	
	Shēng shí gāo	Gypsum fibrosum	Yeso no preparado	15 g	Hervido primero
	Dàn zhú yè	Lophatheri herba	Tallo y hoja de <i>Lophatherum gracile</i>	10 g	
	Sāng yè	Mori Folium	Hoja de morera blanca	10 g	
	Lú gēn	Phragmitis rhizoma	Rizoma de <i>Phragmites communis</i>	15 g	
	Dān shēn	Salviae miltiorrhizae radix	Raíz de <i>Salvia miltiorrhiza</i>	15 g	
	Shēng gān cǎo	Glycyrrhizae radix et rhizoma	Raíz de regaliz cruda	6 g	

de *Re Ning*, y c) inyección de 250 ml de cloruro de sodio al 0,9% e inyección de 40 ml de *Tan Re Qing* 2 veces al día.

- Fiebre alta con trastornos de la conciencia: inyección de 250 ml de cloruro de sodio al 0,9% e inyección de 20 ml de *Xing Nao Jing* 2 veces al día.
- Síndrome de respuesta inflamatoria sistémica o insuficiencia orgánica múltiple: inyección de 250 ml de cloruro de sodio al 0,9% e inyección de 100 ml de *Xue Bi Jing* 2 veces al día.
- Inmunosupresión: 250 ml de inyección de glucosa y 100 ml de inyección de *Shen Mai* o 20-60 ml de inyección de *Shen Mai*.

#### Período de recuperación

Síndrome de Deficiencia de Qi de Pulmón y Bazo (tabla 9)

Manifestaciones clínicas: dificultad para respirar, fatiga, anorexia y náuseas, hinchazón significativa del estómago, falta de fuerza para defecar, deposiciones sueltas.

La lengua es pálida y aceitosa. Revestimiento blanco y grasiento.

Dosis para 1 día: decocción a 400 ml, dividida en dos veces (mañana y tarde).

Deficiencia de Qi y Yin (tabla 10)

Manifestaciones clínicas: fatiga, dificultad para respirar, boca seca, sed, palpitaciones, sudoración excesiva, falta de apetito, fiebre baja o nula, tos seca y poca mucosidad.

Lengua seca.

Pulso delgado o débil.

Dosis para 1 día: 400 ml de decocción, dividida en 2 veces (mañana y tarde).

#### Agradecimientos

A la Sra. Den Xin Jing, el Sr. Luis Roncero y el Prof. Chen ChunXin por la traducción de este protocolo. Al equipo de Medicina Tradicional China de la Universidad de Barcelona (Dres. Almeida, Fontalva, Gonzalez, Maciel, Salazar, Siu, Raya, Ripoll, Taura y Yanping).